



離境時間太久退休金遭停發？華裔老人回國要小心

很多人選擇在退休後來美定居，同樣，也有很多人是在美國退休後選擇回國養老。無論選擇哪種方式，養老金的領取都是一件大事兒。

但是在決定回國養老前，你真的把一切都考慮清楚了嗎？比如，在國外領取的養老金(或低保金)，是否會因為離境太久而被取消？

這樣的例子就讓很多海外華僑趕到憂心，隨着華人群體融入住在國社會程度的提高，二代、三代華人移民已逐漸落地生根。對於從小接受住在國教育，耳濡目染住在國風俗習慣長大的他們來說，退休後自然還會留在當地。

但是，仍有相當一部分早期移民，選擇在退休後回到國內。“羈鳥戀舊林，池魚思故淵”的故土觀念感召是一方面，另一方面也是出於經濟的考慮。

如果他們再因長期離開居住國，而被取消當地的退休福利，生活維繫無疑就將面臨很大問題！

那麼對於美國華人華僑來說，退休之後假如決定遷居到國外，假定已經擁有起碼四十季點數，是否可以繼續在國外領取社會安全退休金呢？

假如您是美國公民，只要不是定居在古巴或朝鮮，即使長期在海外居住，都可以要求政府，按月將退休金寄到國外的地址；如果銀行賬戶設在香港或日本，政府更可以將退休金，以自動轉賬方式送到戶口內，但設在其他亞洲國家的銀行賬戶則不能自動轉賬。

假如您不是美國公民，便有可能

無法在海外取得社安退休金。這個條例有一些例外的情況。有一些國家的公民，長期居住在海外也可以領取社安退休金，但中國大陸、香港、澳門、台灣公民不包括在內。因此，中國大陸、香港、澳門和台灣公民即使有美國永久居留權(綠卡)，也在美國工作十年以上，離開美國超過六個月社安退休金便會停止。其實只要您連續離開美國國境30天，便已經算是離開美國了，將來回到美國後要連續居住起碼30天才算回到美國。

也就是說，如果您是美國公民，長期離境並不會對您的養老金領取帶來影響。但請注意，養老金銀行自動轉賬需符合一定條件，具體可諮詢美國相關機構。

如果您持有美國綠卡，那麼請務必謹記，最好不要一次離境美國超過半年，否則可能會被停發養老金。

那麼如果生活在美國，想領中國的退休金呢？

2013年，中國民政部副部長寶玉沛對華僑華人歸國養老問題進行公開表態，在談及回國後領取退休金問題時，寶玉沛並未給出解決方案。“如果華僑華人曾在中國工作、參加過社會保障，養老金就主要是連續的問題；如果在中國國內沒有享受過養老保障，大部分時間是在國外工作，這個問題比較複雜。”他說。

中國還沒有針對海外華僑華人回國養老的政策和法律條例，但華僑華人數量較多，這確實是一個問題。由於養老金成為流動性的權益，暫時還很難跨國進行轉接。

目前中國還沒有全國統一的政策，但是，各地正在探索地方性政策。

從2015年下半年起，中國駐紐約總領事館可在美國居住的中國離退休、退職人員(中國籍已取得綠卡或已加入美國籍)也可在國內退休人員以與享受同等待遇。只需填寫相關「健在證明」，即《在境外居住人員領取養老金資格審核表》，便可領取中國的養老金和公積金。

“這不僅僅是錢的問題，還包含了一份認同與歸屬感。這樣的情況，讓他們如何安度晚年？”美國華人社團聯合會主席鹿強曾在接受《僑報》記者專訪及移民人士退休金問題時這樣說道。

中餐館僱傭並窩藏無證員工被抓

位於阿克隆市的皇家自助中餐館，生意向來不錯。離餐館不遠的這棟房子，是皇家自助中餐館東主購置後作為無證員工住宿處。

在俄亥俄州阿克隆市(Akron)經營皇家自助中餐館(Royal Buffet & Grill)的華人夫婦鄒舟強(Zhou Qiang Zou, 35歲，以下均為音譯)、徐欣(Xin Hsu, 35歲)，因涉嫌窩藏及雇用14名主要為華人的無證者為餐館打工，2日由俄州北區聯邦法庭法官判處有期徒刑，其中鄒舟強刑期18個月，刑滿後遣返中國，而徐欣監獄刑期8個月，另加8個月配戴電子腳鐐居家服刑，這對夫婦被查出非法打工期間，又被檢察官提控過去十年，隱瞞約千萬收入沒有申報，欠繳至少150萬元稅款。

根據起訴書指出，這對夫婦從2003年開始在阿克隆經營皇家自助中餐館，從當年1月到2014年11月間，餐館涉及長期雇用無證移民擔任洗碗工、服務生，夫婦兩人並在離餐館不到一哩處，購置一棟約1200平方呎的房屋，作為無證工居住處，每天再以廂型車接送上下班。

這處三房的獨棟屋，最多曾擠了14名無證客居住，其中至少10名為華人，起訴書提到，10名華人居住在二樓，而其他的西語裔工人則住在地下室及車庫。這些無證工每周工作六天，每天11小時，月薪約1500元到1600元，計算下來，時薪僅勉強達到6元，所有無證工薪資都以現金給付。

為了躲避稅務機關稽查，該餐館設定了兩套作帳系統，其中一套列了多名實際未在餐館打工的合法工卡華人員工名單，這也是部分華人商家慣常使用俗稱「買人頭抵稅」的

逃稅方式，另外一套則是真正的餐館支出。檢調人員在搜索鄒姓夫婦位於安納波里斯大道(Annapolis Ave.)住處時，還在屋主臥室內找到9萬2000多元現金，夫婦後來坦承這筆錢是餐館收進的現金，加上準備要支付無證工的薪水。

起訴書也提到，2013年具合法打工身分的游姓華人，在該餐館打工期間，東主並沒有在需按季向勞工局申報的員工名單中，列出該受薪者名字，而這種案例曾多次發生，也證明該餐館報稅單作假。

全案調查期間，曾先後有三名與國土安全全部調查局合作的無證移民，到該餐館應徵，結果都未被雇主要求出示合法打工證件，也沒有填寫I-9表格。其中第三名臥底者的薪資，每週六天，每天11小時，月薪才1500元，這些臥底者，也都被違法業主安排住在附近的獨棟屋內。

被告供稱，餐館內的無證工，都是從芝加哥、紐約地區提供非法勞工的人口走私組織找來的。

檢察官席爾勒加(David A. Sierleja)表示，被告違反移民與稅務法，並從這些無證工與納稅人身上獲取私利，十足不可取；國土安全全部調查局(HSI)底特律辦公室官員佛蘭希斯(Steve Francis)指出，雇主有法律責任必須雇用並持續確認員工的工作身分；國稅局犯罪調查辛那那辦公室官員柯爾納(Ryan L. Komer)警告，一旦沒有據實報稅被查到，將會有嚴重後果。

皇家自助中餐館東主鄒舟強、徐欣因雇用並窩藏無證移民，均被判處入獄。



圖片介紹：來自亞特蘭大關學君8月15日在克利夫蘭法庭擔任聯邦翻譯，14日晚上在惠食佳與朋友共享晚餐

一顆關懷您的心十幾年如一日

樓菁 Lily Janke
房地產經紀人
提供免費估價，社區，校區市場分析，熱心，耐心，誠心，為您爭取最大的利益

Tel: 440-454-3748
lilyjanke@howardhanna.com

中餐館出售

開業30年中餐館，老顧客多生意好。因店主準備退休而出售餐館，有意購買者請在周三電話聯繫：
(440)9432997

中餐館出售

餐館位於克利夫蘭地區。經營四川菜和廣東菜。因東主退休欲出售餐館，有意者請電：
440-785-9033

Hailun (Helen) Zheng
鄭海倫 紐約人壽保險公司
Agent 業務代表
紐約人壽保險公司
New York Life Insurance Company
人壽 退休金 長期護理

地址 6000 Lombardo Center, Suite #300, Seven Hills, OH 44131
手機 Cel: 440 804 6906 電話 Tel: 216 643 8393
傳真 Fax: 216 520 1259
電郵 E-Mail: hzheng05@ft.newyorklife.com

WANIX ARCHITECTS
萬新 建築師事務所

主建築師萬新擁有20年以上建築設計經驗，同時擁有美國建築師執照和中國一級註冊建築師執照，建築學碩士和城市規劃證書。

主要業務：
民用及商業建築設計
室內空間及裝修設計
場地設計、規劃
建築效果圖與動畫

Phone: (440) 570-9829
Email: xinwan@wanixarchitects.com
Web: www.wanixarchitects.com
Add: 4208 Prospect Ave., Cleveland, OH 44103

ICHC INTERNATIONAL COMMUNITY HEALTH CENTER

Walk-ins Welcome 無須預約
Now Accepting New Patients 現在接受新患者

We speak your language

ICHC offers excellent quality healthcare to everyone in Northeast Ohio.
ICHC竭誠為北俄亥俄地區居民提供優質的醫療保健服務

Appointments 預約請致電

Cleveland 216-361-1223
Akron 234-312-3607

ICHC Cleveland: 3820 Superior Avenue Suite #214, Cleveland, OH 44114
Cleveland Operation Hours: Monday, Tuesday, Thursday, Friday: 8:30AM-5:00PM, Wednesday: 8:30AM-8:00PM, Saturday: By appointment only

ICHC Akron: 468 East Market Street Suite #C, Akron, OH 44304
Akron Operation Hours: Monday: 8:30AM-8:00PM, Tuesday: Refugee Health Screenings Only, Wednesday, Thursday, Friday: 8:30AM-5:00PM

www.ichcOhio.org

克里夫蘭傷痛診所
Dr. Wenning Zhao, Acupuncturist from China, Chiropractic Physician

中/西醫並用。輔以天然藥、營養藥、中成藥、手法、理療、調理。治療各種痛症、(但不用化學藥、不動手術、因此不會有化學藥的副作用或手術並發症)。接受大多數醫療保險、車保、工保。也可為車禍、工傷者出具有關所賠必要的診療報告。可以為您找當地好的律師。

趙文學 醫生
中醫針灸師
西醫骨柱神經科
傷痛症專科

治療車禍工傷 電話: 216-581-0321
病痛, 提供法律索賠報告! 地址: Able Chiropractic Clinic (Maple Town Shopping Center) 15751 Broadway Ave., Maple Hts, OH 44137

張濤註冊會計師 CPA, MSA, MTAX

報稅服務 公司成立 公司變更 酒牌申請
各類牌照 合法省稅 改稅補稅 查稅辯護
會計簿記 商業諮詢 文件公證 生意買賣
網站設計 國際稅務 經驗豐富 準確價優

2999 Payne Ave, Suite 114, Cleveland, OH 44114
克里夫蘭亞洲商場內(麗華酒樓和百佳超市之間)
(330)776-8068 (330) 819-3067
E-mail: tzhcpa@gmail.com
www.tzhcpas.com
Global Capital Management LLC

Superior Guaasha & Acupuncture Clinic

祖傳刮痧、經絡和針灸療法
減輕壓力 疏通氣血
排毒化淤 調整陰陽

特效精治
癱瘓病人
肩膀疼痛
季節過敏

剛彬 醫師
Bin Gang
Tel: (330) 388-8094
Email: bgang8888@yahoo.com

3030 Superior Ave Suite 111, Cleveland, Ohio 44114